



ሸማግሌ እንደ ባል

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Loza Tadesse Mamo

 5

 አማርኛ am / nynorsk nn

የኖርዌይ ወንዶች በዓለም ላይ ምርጥ ወንዶች ናቸው ብዬ አስብ ነበር። ግን ያ
እውነት አይደለም! ባለቤቴ የሆነውን ሰው ከማግኘቴ በፊት ባንኮክ ውስጥ
በሚገኝ ፋብሪካ ውስጥ እሠራ ነበር። እሱም በፓታያ ይኖር ነበር። በኢንተርኔት
ተገናኝተን በመጨረሻ ጥንዶች ሆንን።

. . .

Eg trudde norske menn var dei beste mennene i verda,
men det stemmer ikkje! Før eg møtte han som skulle bli
ektemannen min, jobba eg på ein fabrikk i Bangkok, medan
han budde i Pattaya. Vi vart kjente gjennom Internett og
vart etter kvart saman.

ከጥቂት ጊዜ በኋላ ለመጋባት ወሰንን። የመጣሁት ከድሃ ቤተሰብ ነው። ስለዚህ ቤተሰቤን የሚያስተዳድር የውጭ አገር ባል ማግኘቴ እሱን ለማግባት አንዱ ምክንያት ነበር።

. . .

Etter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ektemann som kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at eg gifta meg med han.

ወደ ኖርዌይ ተዛወርን እና ኖርዌይኛ ለመማር ትምህርት ቤት መሄድ ጀመርኩ።
አስቸጋሪ ጊዜ ነበር። የመንጃ ፍቃድ አልነበረኝም። እናም ባለቤቴ በመኪና ወደ
ትምህርት ቤት ይዞኝ ይሄዳል፣ ይጠብቀኝ እና ተመልሶን በመኪና መውሰድ
ነበረበት። በእያንዳንዱ መንገድ አንድ ሰዓት ነበር። ከትንሽ ቆይታ በኋላ ወደ
ሚቀርበን ቀየርን። እሱ ግን አሁንም ወደ ትምህርት ቤት መውሰዱን አልተወም።
ብቻዬን እንድሄድ አልፈለገም።

. . .

Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å lære
norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde ikkje førarkort,
og mannen min var nøydd til å køyre meg til skulen, vente
på meg og køyre meg tilbake. Det tok éin time kvar veg.
Etter ei stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han på
å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg skulle gå åleine.

ኖርዌይ ከመጣሁ ጀምሮ ምንም ገንዘብ የለኝም። አንድ ጊዜ ባለቤቴ ለምሳ
ገንዘብ ሰጠኝ። ነገር ግን በጣም ትንሽ ገንዘብ ስለነበር አስቀመጥኩት።
በትምህርት ቤት ያሉ ጓደኞቼ ሥራ እንዳገኝ ሊረዱኝ ይፈልጋሉ። ባለቤቴ ግን
እንደማልችል ነገረኝ። እንደ ጽዳት መሥራት ለእኔ ተገቢ ነው ብሎ አያስብም።

. . .

Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Éin
gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så
lite pengar, beholdt eg dei. Vennene mine på skulen vil
hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min
seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som
reinholdar passar for meg.

ይልቁንም ለእኔ ሌላ ሥራ ሰጠኝ። ጋራች መሥራት። እሱ አለቃ ነበር እኔ ደሞ
ሁሉንም ነገር እሰራለሁ። ስለታመመ ብዙ መሥራት አልቻለም። ጋራዬን
በመገንባት ካገኘው ገንዘብ ምንም አልሰጠኝም።

. . .

I staden hadde han ein annan jobb for meg – å bygge ein
garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje
gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av
pengane han tente frå å bygge garasjen.

አንድ ቀን እቤት ብቻውን ሲሆን አንደሚደብረው እና ስለዚህ ውሻ አንደሚያስፈልገን ወሰነ። እኔ ደሞ ከትምህርት በኋላ ስለሚደከምኝ እና የቤት ስራ ስላለኝ ውሻ አልፈልግም። ውሻውን በየቀኑ ውጪ አንደሚያወጣው ነግሮኛል ነገር ግን በመጨረሻ ውሻውን እና ሽማግሌ ባለቤቴን መንከባከብ ግድ ሆነብኝ።

. . .

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både hunden og den gamle mannen min.

ወደፊት ምን እንደሚያመጣ አላውቅም። እቅዱ ወደ ሌላ ትምህርት ቤት መሄድ ነው። ነገር ግን ባለቤቴ ያንን እንዳደርግ አይፈልግም። እኔን አስቸጋሪ ለማድረግ የበለጠ ርቆ ለመሄድ እያሰበ ነው። መታገስ አፈጋለው ግን አንዴት አንደሆነ አላውቅም። እኔ እንዳሰብኩት ባዕድ አገር ከሸማግሌ ጋር መኖር ቀላል አይደለም።

. . .

Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.



LIDA Stories

lidastories.net

ሸማግሌ እንደ ባል

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Loza Tadesse Mamo (am), Espen Stranger-Johannessen (nn)

